

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület” hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolvas szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólalások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XVI. évfolyam.

Vasárnap 1907. évi január hó 20-án.

3. szám.

Farsang idején.

Javában tart a farsang, s a mulatságok egész sorozata követi hétről-hétre egymást, s nem is annyira a vagyonos osztály, az urinép mulat, hanem a szegénység, a mely folytonosan nyomorról panaszkodik, elégedetlen, zúgolódik s nagy fölháborússal kel ki a fennálló társadalmi és állami rend ellen; több jogot, több szabadságot s jobb módot követel.

Munka és kereset nélkül lézengő fakó alakok lepik el az utcákat, éjjelenként benépesednek az apró kocsmák, az egyikben tambura, a másikban czitera, a harmadikban harmonika, sipláda vagy cigány-muzsikaszó mellett mulatnak kivilágos-kiviradtig, azután mámoros fejjel, nótás kedvvel támolyognak haza, fütetlen hideg szobába s a családnak nincs betevő falatja, ha csak a jótékony emberek könyörületéből nem jut nekik egy kis eleség.

A pénzintézetek váltótárczája évről-évre csudálatos mérvben növekszik, a zálogház bővül, terjeszkedik, alig képes befogadni az oda hordott holmit.

A nép, tekintet nélkül a zilált gazdasági viszonyokra, csak úgy él és fogyaszt, mint ezelőtt, sőt még jobban. Vigan élünk, nagyozolunk, pazarlunk és mulatunk. Utcáhozszól a muzsika, telik és ürül a bujdosó pohár s a külföldről behozott czifra rongyoknak is nagy a keletje.

Ha a vagyonos osztály szórja a pénzt könnyelmű kézzel, meggondolatlanul, ez sem egészséges állapot; mennyivel inkább káros a jelenség, a mely a mulató szegénység örült kedvteléseiben, deliriosos toporzékolásában tárul szemünk elé.

A pénzes ember mértékletesen él, csak a legszükségesebbre költ és göcsösen szoritja markába filléreit, hogy többet lehessen kamatra kiadni. A szegény ember, a mint jön a pénze, úgy adja ki s ha nem számíthat keresetre, akkor hitelt vesz igénybe s a nagy kamatra kölcsönvett pénzzel is csak úgy bánik, mintha soha se kellene visszaadni.

A farsang elite, vagy magyarán szólva uri báljainak száma minden évben apad; míg ellenben az alsó osztály, az ugynevezett munkásnép mulatságai eszeveszetten szaporodnak.

Nem irigyeljük, sőt kimondhatatlan nagy örömről válnék a nép alsó osztályának vidámsága, ha egészséges anyagi viszonyok között élnék s a jólét természetes folyamánya volna ez a mulatozás: de a mikor azt látjuk, hogy a nyomor ijesztő réme itt jár az emberek lábnyomában, a mikor a munkás-osztály mindennapi kenyeré sines biztosítva: akkor az ilyen dinom-dánom, hegyen-völgyön heje-huja, nagyon szomorú farsangolás.

Az mulasson, a kinek mulatságra való pénze van! a mi folyton folyvást panasz-

kodó, elszegényedett, eladósodott népünk esztelenséget követ el a mikor elherdálja véres verejtékével szeszelt s a maga és családja főtartására elengedhetetlenül szükséges pár fillérét! még nagyobb ostobaságot cselekszik az, aki kölcsönvett pénzre, vagy hitelben mulat azután azt hántorgatja, hogy neki ki kell vándorolni Amerikábo.

Ez a legnagyobb könnyelműség, erkölcsi romlottság. És aki csak azért is, ha mindjárt ingeért is mulat; az ne panaszkodik, ne zúgolódik, ne keseregjen és ne jajgasson; mert az hitvány ember, aki nem érdemel se szájalmat, se pártfogást.

Legyen a szegény — szorgalmas és munkás, lemondó, nélkülöző és takarékos, akkor az inség sötét szelleme aligha fogja otthonában fölkeresni s aligha lesz oka panaszra, elkeseredettségre, s ha mégis önhibáján kívül nyomorra jutt: bizvást számíthat a felebaráti szeretet könyörületére, segítségére; mert még mindig vannak nemes és jó lelkek, a kik az igazi szegényt s segélyre érdemes szegényeket nem hagyják elveszni.

Csak az mulasson, a kinek van elmulatni való pénze; — a szegénységhez nem illik a bálozás, farsangolás. Akár tetszik, akár nem; ez olyan igazság, amely ellen beszélni, üvöltöni, kiáltani lehet: de a melyet senki fia meg nem czáfolhat.

Tárcza.

Diák bál hajdanában.

Azt kérdezi a kisebbik fiam, az első osztályos realista, hogy hát édes apánk diák korában is tartottak-e diák bálakat?

Mert hát így diák bal előtt s után a gyerekek egyébről sem beszélnek mint arról mint lesz, hogy lesz s mint volt, hogyan volt a diák bál?

Igy jutottak a fiúk ahhoz a kérdéshez, hogy hát régen, hogyan a miként voltak a diák bálak.

Bizony nem úgy mint mostanában! nekünk nem bérelték ki a redoutot, nagy szállát, táncztermet a mi báljainkon nem ragyogott a táncz helyiség tündéri világításban, nem kezelte a villamoslámpákat egy, külön villamoszerelő, mert még nem is volt akkoriban villamos világítás — vagy legalább is nem igen ismerték még nálunk a fővárosban sem, azonkívül bizony a mi diák báljainkon nem is a katonai zenekar húzta a láb alá valót, hanem vagy egy pár szem cigány a malacz bandából vagy — azaz várjunk csak, tartsunk rendet!

Thyű! másoda diák bálak voltak a mi időnkben — ezelőtt harmincz esztendővel, szinte meg jön az embernek a kedve, ha rá gondol,

miként mulattunk is mi akkoriban, mikor kis diákok voltunk ott a sümeghi vár tövében ahol Kisfaludy Sándor a híres költő is a legszebb idejét töltötte el, részint mint ifju gyermek, részint mint busongó szerelmes ifju, részint mint boldog nős ember. Hogy is mondja csak a költő?

„Ott ahol én nevelkedtem,
Egy dombról egy patak folyt,
Hányszor ott nem estéledtem,
Éltem akkor boldog volt!”

A sümeghi diák gyerekek az örömei közé tartozik az iskola év kezdetén a labdazás a vár tövében elterülő óriási, majd ezer holdnyi legelőn, amit úgy hívnak, hogy „haraszt”.

Később jön a szüret, amikor is a néhány nap iskolai szünet alatt hangos, zajos a hegy a szüretelők danájától, a muzsika szótól, a pisztoly s puská durrogástól, kora reggeltől késő éjig. Telen folyik a korszolyázás, szankozás, fölmentünk apró kis szánkóinkkal a vároddalra, olyan magasan mintha két három templom tornyat egymásra raknák, azután nekiereszkedünk, hajrá! Legalább egy jó negyedóra került míg fölértünk s mikor így neki ereszkedünk két-három percz alatt leröpültünk a sima havon szánkóinkkal.

Az erdőbe járás, bogarászni, növényeket szedni a sarvalyi, városi, rendeki erdőben nyári mulatság volt. A téli mulatságok közt volt a diákbal.

A diákbalok abban az időben csak egy-egy osztályra terjedtek ki, nem úgy mint manapság az egész iskolára.

A karácsonyi vakáció volt a megbeszélés ideje.

Hol tartassék meg az idej bál ebben és ebben az osztályban, ez volt az első kérdés, a második ki lesz a muzsikus, a harmadik ki jön s mi lesz a belépti díj ezzel összefüggésben?

Hogy hol lesz a bál az attól függött, melyik diák apjának, van elég nagy helyisége ahol tánczolni lehet s van-e még elég mellék helyiség ruhának, ételnek.

Arra hogy a nagy vendéglő táncztermében tartsanak meg egy diák mulatságot — akkoriban még nem gondolt senki.

Az uri házból való gyerekek elmentek a kaszinó balokra, ott kinézheték, ki tánczolhat, ki nem volt között, de az nem volt mulatság, valamennyi elkéredzkedett azokra a diák balokra, amik valamelyik iparosnak, magyarán mondva mesterembernek a nagy műhelyében lettek megtartva a farsang valamelyik vasárnapján, mely időre a műhelyből kiraktak mindent a helyett egypár padot raktak a falak mentéresztalt helyeztek minden sarokba a borozó nézők s a muzsikusok számára. Nagy kelete volt olyankor a szép nagy asztalos, bogárnár, suszter, csizmadia, fazekas műhelyeknek.

Kovács, lakatos és szabó műhelyeket nem lehetett ilyen czélra használni, mert ama-

NAPI HIREK

Református magyaristentisztelet. *Ntt. Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész és főreáliskolánk hittanára ma vasárnap d. e. 1/2 10. órakor istentiszteletet tart a főreáliskolában, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága.*

Kinevezés. A földművelésügyi m. kir. miniszter Zéh Viktor vár. hivatalnokot a földművelők gazd.; egyletének agilis titkárát és Dragits Iszidor kat. nyilvántartót Versecz területére földművelésügyi tudósítókká nevezte ki.

Eljegyzés. Gossler Emil m. kir. posta táv. tiszt, jogszigorló Nagyszebenben eljegyezte maccariay Radu Ilonka kisaszszonyt okleveles tanitónőt. Mohaupt Lajos posta és távirádihivatalunk köztisztviselőben álló segéd ellenőrnök unokáját. Az eg. áldasa kísérfje a szép frigyét.

Halálozás. Zwieder Alajos a „Verseczi Kaszinó” vendéglőjének bérőlje élete 39-ik évében f. hó 15-én elhunyt.

Szobrot Rákóczinak! Ezzel a jelszóval emeli kérést a nemzethez Kassa város közönsége, a mely hazafias feladatául tüzte ki, hogy II. Rákóczi Ferencnek, az utolsó nemzeti fejtelmennek, a Rákóczi vármegyék közepette Kassa városában, egykor legjelentősebb védvárában, nagyanyjának s atyának temetkezési helyén s most már a Fejedelemlennek és bujdosó társainak is örök nyugvóhelyén, lovas szobrot emeljen. Nemcsak Kassa városának régi vágyát, de a nemzetnek is forró óhaját kívánja ezzel a szobor-bizottság a megvalósítás stádiumába juttatni akkor, mikor a rendelkezésére álló de természetesen távolról sem elegendő, mintegy 140,000 koronányi szoboralapnak gyarapítása céljából országos gyűjtésnek megindítását határozta el. A bizottságnak lelkes felhívása kétségkívül visszhangra is talál Rákóczi nemzetében s a nemzet áldozatkészsége minden bizonynyal közel hozza az időt, midőn II. Rákóczi Ferencnek honfiai erényekben tündöklő nagyságát s a nemzet háláját pompás szobor-emlék hirdeti a kuruc városnak főterén. A Rákóczi névnek el nem muló varázsa, a kuruc korszaknak lelkesítő emléke, a bujdosóknak temetését nem régiben diadalmennetté avatott lelkesedések még meg nem

zok piszkosak emezek meg kicsik voltak ilyen czélra.

A világitás volt a falakra felakasztott fagygyu gyertya, minden sarokban s a fal közepén egy-egy nemzeti színű papírral körül czifrázott tartóban, a szoba közepén pedig az akkori idők ujdonsága gyanant egy petroleum lámpa lógott. Éjjelkora gyertya kiváltás s a petroleum lámpa újra töltése mint különös multság birt érdekességgel.

A muzsikáról való gondoskodás sok gondot szokott okozni.

A malacz banda amelyik négy-öt-hat tagból állt, elkért egy éjszakára négy-öt pongót is s hozzá úgy ittak mint a gödények s reggel felé rendszeren holt részegek voltak s együtt akartak táncolni a volt iskola pajtásokkal.

A harmonika akkoriban nagyon kedvelt hangszer volt még, de azok inkább szerettek mesterlegényeknek muzsikálni, mert azok közül, hol az egyik, hol a másik különösen a komivesek, meg a kereskedő legények közül ki tudta őket segíteni, úgy hogy ők is hozzájuthattak a tánczhoz. Cziterás volt elég, de az, vagy fazekas, vagy takács, vagy paraszt legény volt — az ilyen pedig nem tudott sok nótát s az örökös czine—czine—czine—hangok mellett éjjelre el aludt az egész társaság.

A legelégánsabbak azok a diák balok voltak, ahol a malaczbandán kívül volt még egy harmonikás is. Ezek már igazi hangverseny számba mentek, egyszer a cigány, más-

gyöngült fölemelő hatása sokkal hatható-sabban támogatják a szoborbizottságnak kérését, semhogy kételkedhetnénk az iránt, hogy a nemzet áldozatkészsége nem lesz kisebb annál a lelkesedésnél, a melylyel a Fejedelemlennek bujdosó társainak porladó hamvait fogadta s nyugvóhelyükre kísérte. A szobor céljaira szánt hazafias adományokat Kassa szab. kir. város polgromesteri hivatala veszi át és nyugtázza.

Építészeti bizottsági ülés. A január 12-én a varoshaza nagytermében megtartott építészeti bizottságon a következők határozottak el, illetve hoztattak indítványba: 1. A városi építéshez az 1907. évben szükséges cement, festék árak, kátrány s hozzá hasonló anyagok szállításával Untergutsch Hugó fűszerkereskedő, a faanyag szállítással Mateics M. fakereskedő bizassék meg mint legolcsóbb ajánlattevők, még az üveges munkák Hack, Eberhardt és Andrejevits üvegesek közt osz-tassék fel, mint hogy egyenlő ajánlata volt a háromnak 2. Rákóczy utcában (régii Selyemgyár utca) a Lengauer árkon 705 korona 38 fillérről előirányzott hid beboltozása vállalat utján adassék ki. 3. A kelet és miniszter utca sarkán az új ház helyeknél egy kút építési költségeihez a város 400 (négy száz) koronával járuljon hozzá. 4. A bárány utca kövezését nem javasolja a bizottság, mint hogy a sálókkal való fenntartás egész jó állapotba hozta ezen utcát. 5. A kudriczi uton a három futó utca sarkán levő kúthoz egy cement viztartányt és új szivattyút kértek az ottani háztulajdonosok, de mivel kérésük nem indokolt s az ottani lakosság elég jómodu arra, hogy egy ily kisebb munkát elvégeztessen, a kérvény elutasítása javasoltatott. 6. A koczka kövezet a rossz helyeken a tavasszal első sorban lesz kijavítandó. 7. A vágóhid utcában Kunze József háza előtt hiányzó vízfolyóka elkészítése tudomásul vétetett. 8. A temesvári uti vámháznak a keményítő gyár mögé a Rieger tanya atellenébeni kihelyezésre javaslatba hozatik, hogy így a keményítő gyárba s a Rieger-féle disznószállásra szállított anyagok s az odajáró vidéki kocsi vám alá vétethessenek. 9. Az urbáni utcai járda készítésénél egy izben az anyag hiányossága miatt a mérnöki hivatal a munkát beállította, minek folytán Thomás Antal és tarsai azt kérik, hogy a házuk előtt készített aszfalt járda 40% értékességgel vétessék át. — A bizottság daczára annak, hogy a munka folyama alatt egy darabon hiányosnak talált munkálatnak átvételét javaslatba hozta, mivel akkoriban aratás idején nehéz volt kellő minőségű kavicsot kapni, most ezzel ellentétben javasolja, hogy kérvényezők kívánságának elég tétessék. 10. A Zmaj Jovánovics utcában az utca aszfaltozása folytán oly, nagy a me-

szor a harmonikas játszott, egyik vigyazott a másikra, hogy többet ne igyon mint ő s így a berugas csak reggelre következett be.

Micsoda polkákát jártunk így harmonika szóra a földes, sározott nagy muhelyekben a Snajder Fáni nótájára.

Az a nóta még a Bach Korszakból maradt vissza, de mint jó polka táncznóta el volt terjedve egész Dunántul.

Jól emlékszen a harmonikusra, cserepes legény volt, híres Snajder Fánista. Ma már alig tudja valaki ezt a nótát, legfeljebb az öreg. Pedig hát nagyon érzélgős nóta volt am ez, így szólt la!

„Elmentem én a vásárra Snajder Fanival, node Snajder Fanival, node Snajder Fanival. Vettem néki piros szoknyát három fodorral, node három fodorral, node három fodorral! Szüret után majd elveszem én, Szüret után majd elveszem én, Szüret után majd elveszem én, Az én kedves Snajder Fánimat, mat, mat, .”

Hunczut az, is aki ennél szebb maradványát tudja a cseh beamterrel spékelt Bach korszaknak.

De azért jól mulattunk rajta!

Olyan port vertünk föl a földes szobában, hogy alig lehetett lélegzetet venni.

A malacz banda szokta a csárdást huzni.

Bizony mi nem táncziskolában tanultunk tánczolni, hanem ilyen alkalmakkor, de azért

sicspataki vashidon a forgalom, hogy a gyalogjárás itt életveszéllyel van, összekotve, heti vasarok alkalmával ennél fogva megbizatik a városi mérnöki hivatal, hogy a hidmellé építendő gyalogjárdakra tervet és költségvetést dolgozzon ki, mely munkálatok, költségei a mesics patak szabályozási alapjából lennének fődozendők. 11. A Zmaj Jovánovics utcai aszfaltozásnál a mesicsi vashid előtt a kórház utca-bába befelé azelőtt rendkívül meredek volt a feljárt a vízfolyókatól kezdve, minek folytán a munkát átadó bizottság úgy intézkedett, hogy ott a mély vízfolyóka helyén levezető csatorna készítsék s az aszfalt uttest a kórház utca-bába annyira bevitessék, hogy a feljárás a hidhoz a legnagyobb terhes kocsi-val is könnyen történhessék. A munkalat a lehető legszebben hajtatott ugyan végre, de egy a munkalat átadásánál jelen nem lévő városatyia interpellatió-jára mégis tárgyalni kellett az ügyet. Az adott felvilágosítások után az egész bizottság teljes meglegedését fejezte ki a szépen sikerült munka fölött, mely által a vashid környéke egész más kinézést nyert. 12. A villamtelepen a negyedik gép építése alkalmával felszakított terazó burkolat újolag elkészítetett, annak átvételét január 17-én csütörtök delután eszközölte a bizottság, amikor is az érdekes kazán atalakítási munkálatokat is megtekintette. 13. A versecz — kis-szredistyei csatorna kiépítésével kapcsolatban koteles a város a temesvári uton levő boltozott s a kis rét végén levő hidat újraépíteni. Az első a jelenlegi 11. méter szélességben 10 tonna teherbírára 15606 korona 98 fillér költséggel, a második 6 tonna teherbírára 6 méter vélességgel 3397 korona 14 fillér előirányzati költséggel kiépítése hozatik javaslatba. 14. Schleich Antal indítványára javaslatba hozatik, hogy a Lenau utca végén az rubány árkon a keskeny kőhid mellé az aszfalt járda folytatásában gyalogjáró építsék

Főreáliskolánk hangverseny és tánczmulatsága. Minden esztendőben legkedvesebb és leglátogatottabb mulatsága szokott lenni a farsangnak allami főreáliskolánk tanári testületének és ifjuságának jótékonycélú hangversenye. Azokat az úde, kipattani készülő rozsabimbóhoz hasonló kis leányokat, kik az első hosszú ruhát kapták vagy a közel jövőben kapni fogják — ezen a mulatságon szoktak bemutatni a gondos edes anyák. Nincs a világon halásabb publikum, mint ezek a serdülő leányok és nincs bajosabb, kedvesebb látvány, mint midőn pirba borul a „bab” arca, midőn először kérik fel tánczra a vígadó sima parketjén, a villamos csillárok fényözöne alatt a diákok, kiknek lelkéből még nem halt ki a poezis, a kik tettetni nem tudnak, hanem igaz örömuik és lelkesedésük ott sugárzik fiatal arczakon. — A mősor ügyesen volt összeállitva, potupásan pergett le és a következő volt: Bekezdőül az ifj. zenekar adta elő Keller Fulop

mégis megtanultunk tánczolni s bizony kiraktuk azt a kopogóst úgy hogy csak úgy ropogott.

Mikor azután úgy éjjel felé fölteritettek, előszedték a családok által hozott sonkat, kalacsot, fánkot, tyukot, libat, pulykát, szarvas és nyul pecsenyét úgy hidegében mind s a mi kis táncosnéink kipirulva a sok táncztól végig kinaltak az öregeket ép úgy mint mintek fiatal diák gyerekeket, hejh, talán soha sem evett az ember jobb izüeket mint akkor. Egy—két pohár bort is ivott minden diák mesterember, hivatalosan, no meg úgy titokban is tánczközben a csap mellett, amit valamelyik házhoz tartozó fiatalabb legény ember kezel.

A bort közösen vettük a belépti díjból s ugyancsak így fiztük a muzsikát is. 15—20 diák rendezte a balt, négy—öt hatos belépti díj mellett.

A balaton menti bornak itczéje akkoriban négy—öt krajczár volt, hát egy akóbor alig került valamibe. Azután meg a szulók is hoztak egy—két pintes üveg vagy csutora bort, hát volt elég.

A tanárok közül az osztály fonokon kívül egy—kettő szintén eljött s együtt mulatott az öregekkel, éjtélig elpoharaztak, azután ők is bele ugrottak egy—egy tánczba, másnap azután aki nem tudta közülnk, a leczkéjét, azt régiszokas szerint jól megfenekelték.

Szalay Lajos.

karmester vezetése mellett Verdi „Nabuko donozor“ című darabjának nyitányát, majd Hanzmann E. VIII. o. t. szavalt el igen értelmesen Toth Kálmán-nak „A vén betyár“ című költeményét. A szavalt hatását nagyban emelte a fiatal ember jól megválasztott kosztümje és a megfelelő színházi díszlet. — Harmadik számként a fehértemplomi cs. és kir. gyalogezred teljes zenekara játszotta a „Nyitány“t Promotheusból, mely után az ifj. éneklőkar Dr. Szörényi József főreál isk. tanár szakavatott vezetése mellett bravóroosan énekelte Kreutzer „Imá“-ját. A azt követő vidám magyar dalban különösen nagy hatást ért el a kis Nikolits r. o. t. kedves szoprán szölvője. Az ifj. zenekar második zene száma után (Popp. „Spanyol tánc“) Gondinet „Valami hibája van“ egy felvonásos vígjátékát adták elő Fehér Ninus Wittner Margit kisasszonyok és Bogdanovits D. VII. o. t., Menzler J. VIII. o. t. A közönség nagy élvezetet talált a kedves vígjátékban, a mely kifogástalanul ment. A nő szereplőket szíves közreműködésükért pompás virágbokrétákkal lepték meg a figyelmes rendezők. — A kitűnő és minden ízében sikerült műsort a katonai zenekar játéka zárta be. Előadás után megeredt a fesztelen, kedves tánc multság és tartott a pirkadó hajnalig. Az összes bevétel 890.30 K. — kiadás: 451.83 K. 46 fill., a tiszta jövedelem tehát: 438.47 K. melynek $\frac{2}{3}$ része a főreáliskola segítő egyesületének $\frac{1}{3}$ része a zenealapnak jut. Felülfizettek: Zákó Milán de Bajsa 50, Herzog József 10, Mayer Ádám 10, Tiszt. Iskolánövérök 10, Dr. Haag A. 8, Dr. Seemayer K. 6, Frank E. 5, Fejér V. 4, Baruch E. 3, Florian Gy. 3, Mihajlovics E. 3, Müller O. 3, Paulovits 3, Wolfner Vilmos 3, Blau Z. 2, Frisch H. 2, Hahn J. 2, Heber J. 2, Dr. Kohn E. 2, Lindner J. 2, Nikolics J. 2, Rapszky M. 2, Rieger J. 2, Schönheim G. 2, Dr. Sidon A. 2, Wettel A. 2, Brezsovszky E. 1, Dragan M. 1, Fischer Testv. 1, Gonda Lajos 1, Pechmann Gy. 1, Varga Kr. 1, Wassermann H. 1, Weiss M. 1, koronát, Schmidt A. 30 fillért. — Mindazok, kik ezen jótékony célú multság ily szép anyagi és erkölcsi eredményéhez hozzájárulni kegyesek voltak — fogadják ez uton is az állami főreáliskola tanári testületének és ifjúságának halás köszönetét. Hogy főreáliskolánk jótékony célú multsága mind erkölcsi, mind pedig anyagi tekintetben ily kitűnően sikerült, az Vár helyi Ferencz igazgató és az elnöklete alatt mukodott Dr. Szörényi József, Dr. Makoldy Sándor és különösen Dr. Greszler Gyula főreál. isk. tanárokból álló rendező bizottság fáradozatlan tevékenységének köszönhető, kik azért méltan kiemelték a szülők és a tanári testület igaz elismerését és a tanulóifjúság halás köszönetét.

Népszerű tudományos előadások. A bajsai Zákó Milán főispán védnöksége alatt álló „Verseczi Ifjúsági Önképző Egyesület“, mely eddigelé városunkban a mindkét nemű ifjúságnak és a közönségnek több mint 40 népszerű tudományos előadást rendezett f. é. január hó 19-én tegnap szombaton ismét két előadást rendezett, d. u. a az állami főreál iskola és elemi fiú népiskolák, este az egylet tagjai és nagy közönség számára. Ma 20-án vasárnap ismét két előadás lesz. Délután a polgári leányiskola és az összes elemi leány népiskolák, este német nyelven „a földművelők egylete“ és a „szőlővetési egylet“ tagjai részére mintegy 150 képpel tanulságos előadásokat, a midőn az „Alkohol“, Házállataink a Hadserg és Honvédség ismertetése kerül sorra a budapesti Uránia képeivel. Az ifjúsági egyesület tudvalevőleg több mint 1000 K. költséggel Drezdából egy modern vetítő gépet rendelt, mely fel van szerelve cinematográf bioskoppal is és a közel jövőben ki lesz egészítve a mikroszkopikus és horizontális (epidiaskopikus) vetítéshez szükséges felszerelésekkel is. — Népművelése érdekében igen kívánatos, hogy polgárságunk az egyesületet ilyenmő önzetlen működésében töle telhetőleg gyámolítsa. Az itt meg-

fordult idegen bioskóp tulajdonosok sok ezer forintot vittek el városunkból, pedig az ő előadásainál az ismeretszerzés a legminimálisabb (nem lévén magyarázat) mutatóvanyai tárgyai sokszor izlésrontók és léhák nem egyszer idegen szellemet és kulturát szolgáltak. Az ifjúsági egylet előadásai ellenben a mozgó (bioskóp) képekkel is válogatottak és ismeretterjesztők voltak a múltban és még tökéletesebbek lesznek a jövőben, — és ha megfelelő pártolásban részesülnek, az ingyen előadások rendezését is meg lehet kezdeni, különben az egyesület, mely amúgy is költségei fedezésére csak 20 és 10 fill. belépti díjat szed; a tegnap esti előadásra is kiosztot a szegény nép számára több mint 200 ingyenjegyet.

A szerb színtársulat mult pénteken, január 11-én Shakespeare: „Oteló“ cz. 5 felvonásos tragédiáját adta elő rendkívüli sikerrel. A czimszerepet Ruzsics játszotta művészi egyéniségének megfelelően. A nagy számban jelenvolt nézőközönség zajos, szunni nem akaró tapssal honorálta a közel félszázados színészt, valamint Lukics, Vasziyevics, továbbá Lukicsné és Bakaloviczné, néhez, de mindamellett kitűnő játékát. Vasárnap, a görög keleti Sylveszter estéjén előadott válogatott, szép programból kiemelendő Rosen Gyulának: „Oh, azok a férfiak“ című 4 felvonásos vígjátéka. A tanulságos darab feszült érdeklődés közepette tartotta ébren a zsufofálásig telt közönséget az ujesztendő küszöbég. A halás színi publikum ez alkalommal a társulat két érdemes tagjáról emlékezvén meg, Lukicsnének egy gyönyörű, elegáns ezüst keretbe foglalt tükröt, Bakalovicznének pedig szép, elővirágokból készült, kolosszális csokrot selyemszalagokkal nyújtott át. Hétfőn, január 14-én Szigligeti Ede: „A cigány“ című 3 felvonásos énekes népszínműve került színre. E kitűnő magyar mű előadása igen nagy hatást ért el a publikum nál. — Nem hagyhatjuk szónélkül s azért ittemlitjük meg a szerb színi társulat helyi bizottságának ama dicséretre méltó fáradozását, hogy a társulattal a magyar színműirodalom több kiváló termékeit adta elő a közönség legnagyobb meglepésére. — A „Cigány“-ban ugy ének mint játékokkal kitűntek Szpascicsné, Markoviczné, Todoszicsné, továbbá Lukics és Sztojanovics. Utóbbinak művészi játéka elismerésül ékes aranyóra lánczot, nyújtották át a publikum ajándéka gyanánt. Ez lévén az utolsó előadás Verseczen, a társulat mult szerdán Fehértemplomba utazott. A színi pénztárt itt 5000 korona felesleggel zárták le.

Nyilvános népgyűlés. A verseczi szociáldemokrata párt f. hó 20-án ma vasárnap d. e. 10 órakor nyilvános népgyűlést tart a „szőlővetési“ helyiségeiben. Napirend: 1. A politikai helyzet és az általános választói jog. 2. A kormány szociálpolitikája. Utczainkon három nyelven szerkesztett nagy vörös plakátok hívják fel az elvtársakat, munkásokat, „hogy agitáljanak, hogy mindenki ott legyen ezen a négyülésen“.

Táncmultság. Az 1878-ik évi harcizosok egyesülete a mult szombaton este az „Iparosok dalegyületé“-nek szíves közreműködése mellett sikerült multságot rendezett a „Szőlővetési“ helyiségeiben. A multságot Till Jakob díszelnök ünnepi beszéde nyitotta meg, a mely után nagyon jól mulattak a tréfás program és tombolán. Az iparosok dalegylete több igenn sikerült dalt — köztük nagy lelkesedéssel a „Kossuth“ nótát is elénekelte. A közönség a vendéglő nagy termét és mellék helyiségeit teljesen meg töltötte.

Mozgó képek A Hungaria vígadó nagy termében Ritter Péter délmagy. első mozgó gépvallalat tulajdonora a mult pénteken kezdte meg előadásait és folytatja e hó végeig. Képei tiszták, többnyire újak, és mulatattók.

Beosztása a verseczi népkönyha-egyesület női bizottságának a népkönyhában gyakorlandó felügyelet céljából január hó 21-től 26-ig. — Hétfőn: Weifert Balintné, özv. Weifert Jozsefné úrnők. — Kedden: Glockner Jozsefné, Schaich Antalné úrnők. — Szerdán: Glück Manoné,

Zoffmann Jánosné úrnők. — Pénteken: Andrejovich Antalné, Michler Károlyné úrnők. — Szombaton: Müller Oszkárné, Rottler Ferenzné, úrnők. — A verseczi népkönyha-egyesületnél a népkönyha részére a következő adományok folytak be: Hahn Ignaczné, különféle elemi szerek, Unterguth Hugoné 11 kg lencse. — Fogadják a nemesszivű adakozók az egyesület halás köszönetét.

A verseczi téli nagy vásár f. hó 25. 26. 27 és 28-án fog megtartatni. Szarvasmarhákat csak nappal, reggel 6 órától esti 5 óráig. Szabad felhajtani.

Öngyilkosság. A mult szombaton éjjel két helynélküli, nyomorúságban élő iparossegéd opiummal megmérgezte magát. Az ó-paulisi illetőségű Henberger Ferencz meg is halt, a zithyfalvi illetőségű Nidermayer Pál péklegényt azonban ellenszerekkel sikerült az életnek megmenteni.

Az agitátor büntetése. Szászvárosról jelentik: Moczai Iános szászvárosi olah paptól Apponyi Albert gróf megvonta a kongruát. Moczai Iános agitátor, a Libertates szerkzítője, aki a templomban összegyűjtötte a hívőket és a feszületre megeskette őket, hogy a magyarokat mindig gyűlölni fogják és a képviselőválasztáson snha magyar jelöltre nem szavaznak.

Kétségbeejtő számok. A mult 1906. év január 1-től szept. 30-ig 197.510 m gyar honos vándorolt ki, hogy új házat keressenek a messze idegenben. Valóban mélyen elszomorító tény, valóságos országos csapás, mely annál kétségbeejtőbb mivel az egyre emelkedő kivándorlás megakadályozására, csökkentése még mindig késik, távol meszeségben van a gyógyszer. Itte a legfőbb ideje, hogy a panaszok, és szóbeszéd eredménytelenségét a komoly tett és cselekvés sikere váltsa fel!

Farsangi kalendárium. Városunkban a közel jövőben a következő multságok fognak tarttatni:

A vígadóban:

Január 24-én. A földművelők egyletének bálja.
Január 26-án. A bortermelők dalegyületének táncmultsága.

Január 27-én. Szent. Száva Beszeda.
Február 2-án. A verseczi férfi dalegylet estélye.
Február 7-én. Vörös kereszt bál.
Február 9-én. A magyar dalkör tréfás hangversenye.
Február 12-én. A Verseczi férfi dalegylet műkedvelői előadása.

Február 15-én. A szerb dalárda hangversenye.
Február 24-én. A bortermelők dalegyületének társasestélye.

A szőlővetési egyletében:

Január 20-án. A régi beteg segélyző egylet alapítási ünnepe.

Január 26-án. Ifj. bál.
Február 1-én. „Arbeiter Gesangverein“ hangversenye.

Február 3-án. „Gewerbe Sängerbund“ hangversenye.

Február 7-én. A szőlővetési egylet bálja.
Február 9-én. Az iparosok dalegyületének tréfás dalestélye.

Február 23-án. Arbeiter Liederkränz multsága.

A Dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp. (Horgony-Pain-Expeller) igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 37 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb. nél a Horgony Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkóránál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerré jó eredményel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is, és úvegekben; a 80 fillér, 1 Kor. 40 fill. és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék hataroztatni: Richter-féle Horgony Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a „Horgony“ védjegyre és a Richter cégjegyre figyelni és csak eredeti úveget elfogadni.

Vasuti menetrend.

Ervényes 1906. május hó 1-től.

Temesvárról érkeznek:

8:08 reggel, 12:38 délben, 5:20 d.u. 10:21 este

Fehértemplom felé indul:

8:18 reggel, 12:50 délben, 5:47 d. u. 10:29 este

Fehértemplomból érkeznek

4:43 reggel, 7:06 d. e. 11:04 d. e. 5:33 este

Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:14 d. e. 11:09 d. e. 5:52 este

Pancsova felé indul:

4:48 reggel, 8:50 reggel, 6:55 este

érk. Pancsovára 7:45 reg. 12:24 délben 10:27 este

Indulás Pancsováról Verseczre:

3:41 reggel, 8:30 reggel 1:55 délután

érkezik Verseczre 6:57 reg. 12:15 délben 5:40 este

Becskerekéről érkeznek:

10:39 délelőtt. 9:49 este

csütörtökön és vasárnap 8:03 reggel

Becskerek felé indul:

5:05 reggel, 2:15 délután

Gattaja és Lugosról érkeznek:

8:13 reggel, 6:40 este

Gattaja és Lugosra indul:

3:15 reggel, 2:05 délután

Perjéssy Lajosnak
„EMLEKEIM“

című elbeszélései és rajzai. Előszóval ellátta: **Herezeg Ferencz**, Singer és Wolfner bizománya.

Ára 2 korona.

Továbbá ugyancsak **Perjéssy Lajosnak**

A tanítókisasszony regénye

című kötete **bolti ára 2 kor.**
Megrendelhető lapunk kiadóhivatalában, **Kirchner Ernő** műintézetében.

Verseczen.

Vásár hirdetemény.

A verseczi „**Gyertya szentelő Boldog asszony nagy vásár**“ 1907 január 25., 26., 27. és 28-án fog megtartatni.

Marhát csak nappal és pedig reggeli 6 órától este 5 óráig szabad felhajtani és miután január 24-én heti vásár van a marha felhajtás már 24-én megengedtetik.

Koszirovits Iván.
helyettes rendőrfőkapitány.

11012. szám 1906. tan.

Hirdetemény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város törvényhatósági bizottsága f. é. december hó 31-én tartott közgyűlésében 238 jkvi — 11012 ikt—1906 sz. a. az áslami borital-husfogyasztási és szeszitaladó utáni községi pótlék beszedésére vonatkozólag hozott határozat az összes vonatkozó iratokkal együtt f. é. január hó 18-tól kezdve 15 nap alatt vagyis f. é. február hó 2-áig bezárólag közbetektetés végett a szokásos hivatalos órák alatt a vár. számvevő-ségnél kitétetik jogában állván minden adózónak a hivatkozott közgyűlési határozat elleni írásbeli felelővételét f. é. február hó 2-áig bezárólag a vár. tanácsnál beadni.

Verseczen, 1907. évi január hó 15-én.

Dr. Rezuca, polgármester.

605 szám 1907. tan.

Hirdetemény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy a sorshuzás Versecz városra nézve 1907. évi január hó 27-én fog megtartatni.

Felhivatnak tehát az 1886 évben született verseczi illetőségű és az első korosztályba lépő hadkötelesek miszerint fenti napon délelőtt 9 órakor a városház nagyülés termében jelenjenek meg.

Verseczen, 1907. évi január hó 17-én.

Dr. Rezuca, polgármester.

13072 szám 1906. tan.

Hirdetemény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz thjt. város törvényhatósági bizottsága 1906 évi december hó 31-én tartott rendes havi közgyűlésében 237 jkvi — 13072 ikt. szám 1906. a hozott határozatával több városi adós terhére vezetett s összesen 608 kor. 60 fill kitevő vár. követelések elévülés cziméni leírásba hozatalát elrendelte és hogy a hivatkozott közgyűlési határozat az összes vonatkozó iratokkal együtt közbetektetés végett f. é. január hó 18-tól kezdve 15 nap alatt, vagyis f. é. február hó 2-áig bezárólag a szokásos hivatalos órák alatt a vár. számvevő-ségnél nyitva tartatik, jogában állván minden adózónak a hivatkozott közgyűlési határozat elleni esetleges felelővételét f. é. február hó 2-áig bezárólag a vár. tanácsnál írásban beadni.

Verseczen, 1907. évi január hó 15-én.

Dr. Rezuca, polgármester.

13477 szám 1906. tan.

Hirdetemény.

Versecz thjt. város törvényhatósági bizottsága 1906 évi december hó 31-én tartott közgyűlésében 236 jkvi (13477 ikt) 1906. sz. a. hozott határozatával az 1907. évben fizetendő boritaladó általánokat megállapítván, ezennel közhírré tétetik, hogy az 1907. évi boritaladó általánok minimuma 8 k-val állapított meg és ezen összegben alul senki a várossal egyezsége nem léphet és hogy a szállóbirtoke vetetett az osztályozás alapjául.

Továbbá köztudomásra hozatik, hogy az általán osztályozási munkálát f. é. január hó 21-től kezdve 8 nap alatt vagyis f. é. január hó 28-áig bezárólag a vár. fogyasztási adóhivatalnál közszemlére kitétetik jogában állván minden adózónak azt a fent kitett időben betekinteni és esetleges felelővételét f. é. január hó 21-től kezdve 15 nap alatt vagyis f. é. február hó 4-éig bezárólag a vár. tanácsnál írásban beadni.

Verseczen, 1907. évi január hó 18-án.

Dr. Rezuca, polgármester.



1904 Szt. Louisi világtállási legfőbbérem; Grand Prix

Kérjen csak **Globusz**

Globusz véd-jegyével a város csikban

Globusz
FÉMTISZTÍTÓ KIVONAT

Egyedüli gyáros

mert sok roz utazás történik.

Egyedüli gyáros: **Fritz Schulz jun. r. Lipcse és Eger**

Védjegy: „Horgony“

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótlék

egy régióknak bizonyult háziszere, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult közsévényél, csúznál és meghűléseknel, bedörzsölésképpen használva.

Figyelmeztetés. Súlyos hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üve, ekben K—80, K 1.40 és K 2.— és úgyszólván minden gyógyszerertában kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, Budapest. **Dr. Richter** gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szótküldés.

220 szám 1907.

Hirdetemény.

Az 1883 évi XLVI. t. cz. 13 §-a értelmében a telekkönyvileg bekebelezett tartozások kamatainak 10% százaléka az általános jöved. pót adó kivételénél levonásba hozandó.

Felhivatnak a kik e kedvezményt igénybe venni ohajtják, hogy kamatteher vallomásaikat alulirt hivatalnál 1907 évi Január 31-ig annál bizonyosabban benyújtsák, mert később beadott vallomások csak igazolási kérelemmel és csak is 1907 évi október hó 1-éig fogadtatnak el.

A vallomás benyújtásakor a tartozás fennállása kötvény vagy törlesztési könyvecskével igazolandó.

Kelt, Verseczen 1907. évi január hó 12-én.

Bodry,

tanácsnok mint adóhiv. főnök.

Globin

a legjobb és legfinomabb czipőtisztítószer

A bort puhán is tartóssá tartja.

Fáradtság nélkül sötétfekete gyönyörű fény érhető el.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a Réthy-féle cukorkánál. Vasarlasznál azonban vigyazzunk es határozatlan **RÉTHY** felet kerjünk, mivel sok haszontalan utanzata van. I doboz 60 fillér. Csak **RÉTHY**-felet fogadjunk el!